

KUUNNELLAAN JA KATSELLAAN KIELIÄ/RANSKA -PAJA

Tämän pajan tarkoituksena on tunnistaa eri kieliä kuunnellen ja katsellen. Pajassa linkittyvät sekä A2-kielen että musiikin opetussuunnitelman tavoitteet, jotka ovat erikseen kuvattuna alla. Eri kielten tunnistamisen lisäksi pajassa on tarkoitus tutustua ranskan kielen tervehdyksiin tai väreihin. Paja koostuu kaiken kaikkiaan kolmesta tai neljästä eri aktiviteetista valiten viidestä alla olevasta tehtävästä:

- 1) *Mitä sinulle tulee mieleen Ranskasta?*
- 2) *Tervehdykset ranskaksi*
- 3) *Värejä ranskaksi*
- 4) *Tunnista kuvista eri kielisiä sanoja*
- 5) *Tutustu Jaakko Kultra -lauluun neljällä eri kielellä*

Pajassa käsitellään mm. uuden opetussuunnitelman musiikin tavoitteita 1 ja 4 A2-kielen tavoitteiden lisäksi.

Musiikki

S1 Oppilas opettelee kuuntelemaan musiikkia (elämyksellisesti ja erottamaan kuullusta asioita)

T4 Musiikin elämyksellinen kuuntelu sekä ohjata häntä jäsentämään kuulemaansa sekä kertomaan siitä.

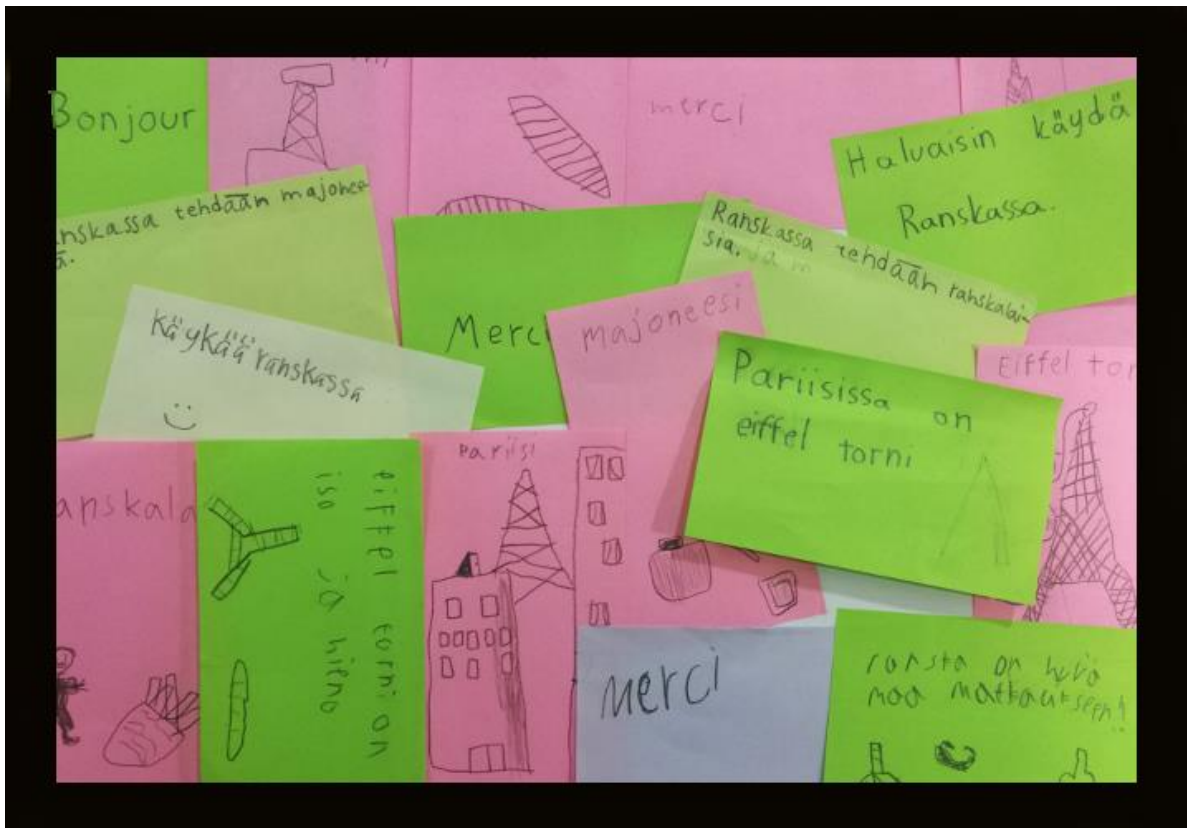
A2-kieli

T1 Oppilas tietää, että maailmassa puhutaan erilaisia kieliä. Oppilas tietää, että eri kielillä on yhteisiä piirteitä.

S1 Tutustutaan kielten ja kulttuurien monimuotoisuuteen sekä opiskeltavan kielen levinneisyyteen. Kuunnellaan eri kieliä, katsotaan erilaisia tapoja kirjoittaa, tehdään havaintoja sanojen lainautumisesta kielestä toiseen.

1) MITÄ SINULLE TULEE MIELEEN RANSKASTA?

Ennen ranskan kieleen ja kulttuuriin sukeltamista luokka voisi tehdä oman luokan taulun Ranskasta mieleen tulevista asioista. Taulun voi tehdä esimerkiksi liimalapuille kirjoitetuista ajatelmista, joita oppilaille tulee mieleen. Opettajan ei kannata antaa alustuksessa minkäänlaisia vihjesanoja. Vastaukset saattavat yllättää! Tässä tehtävässä ei ole oikeita vastauksia vaan kaikki vastaukset ovat yhtä lailla oikein. Alla näet yhden keskisuomalaisen 3. luokan ajatuksia Ranskasta.



2) TERVEHDYKSET RANSKAKSI

Ensimmäisenä aktiviteettina on tervehdykset ranskaksi. Pedanetistä löytyy video, jossa käydään alla esitetyt yleisimmät tervehdykset läpi sekä itsensä ja perheen esittelyt. Videon jälkeen oppilaat voivat ensin tervehtiä 2-3 vierustoveria ranskaksi ja tehdä sen jälkeen tervehdyksiin liittyvät kaksi tehtävää:

- Muistipeli tervehdyksistä (ryhmissä)
- Yhdistämistehtävä (yksilötyö netissä).

Jos oppilailla ei ole käytettävissä tietokoneita/tabletteja, muistipelin voi myös tulostaa Pedanetistä paperiversiona. Yhdistämistehtävän voi tehdä yhdessä taululla.

Linkki Pedanettiin: <https://peda.net/iyvaskyla/kieku/kk/lmo/opettajille/mono-p%C3%A4iv%C3%A4n-pajat/ranska/tl>

Ranskaksi	Ääntäminen	Suomeksi
Bonjour !	[bɔ̃ʒur]	Hyvää päivää!
Bonsoir !	[bɔ̃swaʁ]	Hyvää iltaa!
Bonne nuit !	[bɔnnui]	Hyvää yötä!
Au revoir !	[oʁvwaʁ]	Näkemiin!
À demain !	[adəmɛ̃]	Huomiseen!
Salut !	[saly]	Terve!
Je m'appelle	[ʒəmapɛl]	Minun nimeni on
Ça va ?	[sava]	Mitä kuuluu?

3) VÄRIT RANSKAKSI

Aluksi värit käydään yhdessä läpi. Pedanetissä olevassa ensimmäisessä tehtävässä käydään värien kirjoittamis- ja ääntämisasut läpi. Ne löytyvät myös tästä alta.

Toisessa harjoituksessa (koneella tehtävä) oppilaiden on tarkoitus yhdistää oikeat sanat oikeisiin väreihin.

Kolmas tehtävä on väritystehtävä, joka tulisi tulostaa etukäteen ennen tuntia. Tehtävässä oppilaat värittävät neljän maan liput (Saksa, Venäjä, Espanja ja Ranska). Väritystehtävä löytyy Pedanetistä: <https://peda.net/iyvaskyla/kieku/kk/lmo/opettajille/mono-p%C3%A4iv%C3%A4n-pajat/ranska/tl>

Ranskaksi	Ääntäminen	Suomeksi	Linkki äänitteeseen
rouge	[RUʒ]	punainen	kuuntele
vert	[vɛʁ]	vihreä	kuuntele
brun	[brœ̃]	ruskea	kuuntele
orange	[ɔʁɑ̃ʒ]	oranssi	kuuntele
jaune	[ʒon]	keltainen	kuuntele
rose	[ʁoz]	vaaleanpunainen	kuuntele
bleu	[blø]	sininen	kuuntele

4) TUNNISTA KIELET

Tässä tehtävässä oppilaat tunnistavat 3-5 hengen ryhmissä kuvissa olevia eri sanoja kielittäin (ranska, venäjä, saksa ja espanja). Kuvia on kaiken kaikkiaan 40. Kaikki kuvat ovat keski-suomalaisen lasten elinympäristöstä otettuja, joten kuvissa esiintyvät sanat eivät ole heille täysin vieraita.

Ennen tehtävää olisi hyvä käydä läpi jokaisen kielen ominaispiirteet tai antaa muita vihjeitä kieliin liittyen kuten:

- Venäjän kielessä on kyrilliset aakkoset.
- Saksankielisissä sanoissa esiintyy usein "sch", "pf" tai "ü".
- Saksaa puhutaan myös Sveitsissä, joka on tunnettu myös suomalaisten suosimista juustoista.
- Espanjaa puhutaan myös Meksikossa, joka on tunnettu suomalaisten suosimista ruoista.
- Ranskan kielessä esiintyy paljon erilaisia merkkejä kirjainten päällä kuten û, à, é ja è.

Huomaathan, että kuvat ovat eri värisillä pohjilla maiden lippujen mukaisesti. Tätä ei kuitenkaan kannata sanoa oppilaille ennen tehtävää.

Joissakin kuvissa löytyy myös englannin tai jotain muuta kieltä mutta tehtävänä on siis lajitella kortit ranskan, venäjän, saksan ja espanjan mukaan. Kolmesta kortista löytyy kahta ym. kieltä, joten ne voidaan laittaa jommankumman kielen korttipinoon.

Tehtävään liittyy kuvapohja, joka tulisi tulostaa ja leikata kuvat erilleen katkoviivaa pitkin. Kuvapohja löytyy Pedanetistä: <https://peda.net/jyvaskyla/kieku/kk/lmo/opettajille/monop%C3%A4iv%C3%A4n-pajat/ranska/tl>

Korttien lajittelua varten on myös Ranskan, Venäjän, Saksan ja Espanjan liput, joiden päälle kuvat on helppo lajitella.

5) JAAKKO KULTA NELJÄLLÄ ERI KIELELLÄ

Aluksi oppilaat kuuntelevat Jaakko kulta -laulun jokaisella kielellä. Jokaisen laulun jälkeen oppilaat voivat arvailla mistä kielestä on kyse. Kun laulu on kuunneltu jokaisella kielellä, valitsevat oppilaat yhden näistä lauluista, jonka he haluavat itse laulaa. Linkit eri kielisiin äänitteisiin sekä laulunsanoihin löytyvät alta.

RANSKA

Frère Jacques, Frère Jacques,

[Linkki äänitteeseen](#)

*Dormez-vous, dormez-vous,
Sonnez les matines, sonnez les matines,
Ding dang dong,
Ding dang dong.*

VENÄJÄ

*Bratez Jakow, bratez Jakow,
spish li ti, spish li ti?
Slishish zwon na bashne, slishish zwon na bashne
Ding dang dong,
Ding dang dong.*

[Linkki äänitteeseen](#)

ESPANJA

*Fray Santiago, Fray Santiago
¿Duermes Tú? ¿Duermes tú?
Tocan las campanas, tocan las campanas
Ding Dang Dong,
Ding Dang Dong.*

[Linkki Youtube-videoon](#)

SAKSA

*Bruder Jakob, Bruder Jakob,
schläfts du noch, schläftst du noch?
Hörst du nicht die Glocken, hörst du nicht die Glocken
Ding Ding Dong,
Ding Ding Dong.*

[Linkki äänitteeseen](#)

